

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT

號一九二街東片打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

營業時間：
每日上午十時半
下午九時

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品
中國瓷器 92 件頭西瑣具
原價七十五元。特價減
百分之十五。
廣彩花瓶 原價每只壹元
五毛 特價減白份之二十
大小水松露
照原價減白份之二十
另有各種瓷器宮燈等
照原價減白份之二十至
百分之二十五
十三件頭西茶具 原價十
三元 特價減白份之二十

戀愛結婚家庭

。輯。蘭。羅。

夫婦性格
不合是否應
該離婚？

她現在也應該吸收一
下你內長處。常常能安靜
地看書。
自然啦。有些事情是
談來容易，做來難。說一
互相尊重，容易，做起來
就難。

與人共處的確需要愛與修養。這種
修養是需要時日，需要努力才能培養成
功的。不單是為着家庭的幸福，不單是
為着朋友之間相處得好，我們需要這種
修養，為着工作，為着事業，我們也需
要這種修養。

何況人與人之間，有的一面，
也有相同的一面。我們不是常見許多
志同道合，思想，投的朋友，結合在一
起，創造出美好的生活？我們不是
看見許多恩愛的夫婦，看見許多共同合
作，共同創業的夫婦？夫婦兩個雖然
會引戀，你們一定有許多投機之處，努
力去發展這些共同的興趣吧，當你們的
時間和精力都被這些共同的興趣佔據了
之後
(五二)



活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.

Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝。茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶，專售各種名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，地毯，其他各樣傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧，請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.

681-8531

國產鳳凰永久牌男女單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

宜經驗西廚

本館位於 5975 Kingsway 定期於十月一
日開張營業。欲知詳情。電話
John 437-6416 or Don Mah 689-1585

粉飾一新，二八位治街東，電話六八
七，五三六 六八四，九〇〇五治。

鋪記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.

255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意
營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、六、日
上午十時至十二時
上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039



滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新街打東街一七八號

歲末匯款
本行辦理世界
各地之匯款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更為
快捷！
關於填寫有不明之處
本行各職員當樂為解釋

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

688-3032

直接辦到大批

川杜仲每磅五十五元

羅漢菜每個六毛

旺血烏汁每罐壹元

八寶羅漢齋

優等魚露

文華大酒家

樓三厦大華文

Top Of The Mandarin Restaurant

Atop Mandarin Centre

611 Main St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席

精美點心 日日供應

燒烤滷味 遠近馳名

晚飯宵夜 豐儉隨意

中西糕餅 歡迎選購

設有文華廳，龍鳳廳，

孔雀廳，萬壽廳。情調

幽雅，氣派豪華。

營業時間：
星期一至星期四
上午十時至下午十一時
星期五、六、日
上午十時至午夜十二時
星期日上午十時
至下午十時
電話 六八七、九六〇八

創業致富 良機莫失

十式厘歸還

係認為最宜投資購買位置最好地產，

本公司有新計劃，每個月只需充廿元起，

能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地

產，若閣下想知詳細情形，請向下面表

格寄來將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.,

2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.

姓名

地址

電話

日山美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，

餐館壁畫掛畫，古裝裝璜飾品，

廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。

電話五五四、五九〇七

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六

一。周倫

雅慈油漆裝飾公司

雅慈油漆裝飾公司開業十六年

專業內外油漆工程，裱糊牆紙，鋪砌

地台牆磚。電話：四九四、四九八。

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一

或七四四、七一八〇

1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進

出口貨，移民入

口行李及搬運等運

輸工作，快捷妥當

忠誠服務，收費低

廉，僑胞光顧，不

論大小，遠近壹律

歡迎。

請電話譚君

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵粉

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新製機器

名師精製

大小光臨

均極歡迎

海宏

電話 二五四

〇一三二

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.

電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361

點問頓 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票

六百四十五元

由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年

內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣，

日本等東南亞各地。

額位無多 訂位從速

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL 681-1052

脆皮大乳鴨

美味白切雞

鮮明肉類

承接金豬

逢星期四營業至

下午四時收市

英皇電器修理工程

台格牌，新製電

先買估價，電器修

理。電話：九八八、五八八八。余道

昌夜應命。

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-9820

五磅十扎

花旗乾麵

雲吞乾麵

花旗炸麵

蒸氣炸麵

鮮雲吞皮

鮮春捲皮

新鮮蛋麵

幸運餅仔

華仁蛋糕

地址：一街六九號

電話：六八一、八〇一七

中秋月餅